

k o n c e r t n i c i k e l
samospevanje

SLOVANSKE PESMI



Mlad PerArtem

Rebeka Pregelj – sopran

Stefan Pajanović – klavir

Sreda, 2. 12. 2020, ob 19.30

PerArtem
Kulturno umetniški zavod

SLOVANSKE PESMI

Rebeka Pregelj – sopran

Stefan Pajanović – klavir

Antonín Dvořák

Když mne stará matka zpívat učívala / Ko me je stara mati učila peti, op. 55/4

Sergej Rahmaninov

Сирень / Lilije, op. 21/5

Не пой, красавица / Ne poj, krasotica, op. 4/4

Rado Simoniti

Samo en cvet

Bosa pojdiva, dekle, obsorej



Rebecka Pregelj – sopran

Sopranistka Rebecka Pregelj je študentka tretjega letnika petja na Akademiji za glasbo v Ljubljani pod mentorstvom izr. prof. Barbare Jernejčič Fürst. Svojo glasbeno pot je začela z učenjem flavte na Glasbeni šoli Nova Gorica. Leta 2014 je začela obiskovati tudi pouk solopetja pri Vladimirju Čadežu

in Marjetki Lužnik. Redno se udeležuje pevskih tekmovanj in dosega opazne rezultate; med njimi so zlata plaketa na državnem tekmovanju TEMSIG, I. nagrada na mednarodnem tekmovanju Lav Mirski v Osijeku, III. nagrada na mednarodnem tekmovanju Concorso giovani musicisti città di Treviso. Decembra 2018 je nastopila na premierni izvedbi mladinske opere Damjana Močnika *Všeč si mi* v vlogi Učiteljice v Cankarjevem domu, januarja 2019 pa je sodelovala pri projektu Akademije za glasbo Miniopere II., s katerim so gostovali v Budimpešti in Brnu, kjer je nastopila v vlogi Norca v minioperi *Uspavanka v sobi brez oken* skladateljice Federice Lo Pinto.

Svoje znanje izpopolnjuje na mojstrskih tečajih in seminarjih pri priznanih profesorjih kot so Barbara Jernejčič Fürst, Tatjana Vasle, Pia Brodnik, Lia Serafini, Alessando Svab, Martha Guth, Erica Switzer in Hans Adolfsen.

V pretekli koncertni sezoni je pripravila samostojni recital samospევov znotraj cikla *Glasba z vrtov Sv. Frančiška*. Nastopila je na *Festivalu na Ljubljani*, na mednarodnem festivalu *Noči v stari Ljubljani* in na festivalu *Cortina incanta la mente 2019* v Cortini d'Ampezzo. S Komornim godalnim orkestrom NOVA je na letošnjem festivalu sodobne glasbe *Kogojevi dnevi* krstno izvedla skladbo Tilna Slakana *Ko sva sama*. Kot solistka je nastopila s Komornim godalnim orkestrom NOVA, z Goriškim pihalnim orkestrom, s Pihalnim orkestrom Vogrsko in simfoničnim orkestrom Glasbene šole Nova Gorica. Redno sodeluje tudi z italijanskim ansamblom baročne in renesančne glasbe Super Flumina Babylonis, s katerim se posvečajo obujanju zanimanja za staro glasbo, s posebnim poudarkom na oratorijih in vokalno-instrumentalnih delih Giacoma Carissima.



Stefan Pajanović – klavir

Pianist Stefan Pajanović je začel igrati klavir pri petih letih. Obiskoval je Glasbeno šolo Ljubljana Moste-Polje v razredu prof. Lilijane Žerajić. Pri devetih letih je kot solist igral z godalnim orkestrom glasbene šole. Na mednarodnem tekmovanju Ars Nova v Trstu trikrat zapored (leta 2006, 2007 in 2008) dosegel Prve nagrade, leta 2006 tudi Absolutno Prvo nagrado. Na mednarodnem tekmovanju Euritmia v Povolettu, Italija je leta 2009 prejel Drugo nagrado, leta 2011 pa Prvo nagrado in Drugo mesto. Leta 2007 je na Tekmovanju mladih slovenskih glasbenikov prejel Srebrno plaketo, leta 2010 pa Zlato plaketo in Tretjo nagrado. Pogosto je tekmoval tudi v disciplini komorna glasba - klavirski trio in tudi tam dosegal prestižne nagrade na tekmovanjih. Od leta 2011 do 2015 je bil dijak Konservatorija za glasbo in balet Ljubljana v razredu prof. Lidije Malahotky Haas. Njegov glasbeni razvoj potrjujejo nagrade na tekmovanjih v Povolettu 2014 (Prva nagrada in Drugo mesto), na tekmovanju Memorial Jurica Murai v Varaždinu 2015 (Druga nagrada), TEMSIGU 2013 – Srebrno plaketo, ter na mednarodnem tekmovanju Akordeon Art plus 2018 (Druga nagrada).

Kot izredno nadarjen komorni glasbenik je Stefan nastopal v duih z mladim kontrabasistom Todorom Markovičem v organizaciji Festivala Ljubljana, s čelistom Urbanom Marinkom v organizaciji Glasbene mladine ljubljanske. Pogosto igra z bratom violinistom na samostojnih recitalih v tujini (Toskana, Beograd) in že dvakrat na koncertih Glasbene mladine ljubljanske. Po sprejemnih izpitih 2015 študira na Ljubljanski Akademiji za glasbo v razredu prof. Jasminke Stančul. Lansko leto je prvi letnik podiplomskega študija študiral v okvirju Erasmus izmenjave v razredu prof. Markusa Bellheima na Visoki šoli za glasbo in gledališče v Munchnu. Svoje klavirsko znanje je izpopolnjeval na seminarjih in poletnih glasbenih šolah pri priznanih in svetovno uveljavljenih pianistih in pedagogih, kot so Jasminka Stančul, Aleksandar Madžar, Ruben Dalibaltayan, Aleksandar Serdar, Konstantin Bogino, Laura Pietrocini in Claudio Martinez Mehner, znanje iz interpretacije samospbevov pa pri Eriki Switzer, Hansu Adolfsenu in Donaldu Sulzenu.

Když mne stará matka zpívat učívala

A. Heyduk

Když mne stará matka zpívat učívala,
podivno, že často, často slzívala.
A ted' také pláčem snědé líce mučím,
když cigánské děti hrát a zpívat učím!

Сирень

E. A. Beketova

По утру, на заре,
По росистой траве,
Я пойду свежим утром дышать;
И в душистую тень,
Где теснится сирень,
Я пойду своё счастье искать...

В жизни счастье одно
Мне найти суждено,
И то счастье в сирени живёт;
На зелёных ветвях,
На душистых кистях
Моё бедное счастье цветёт...

Ko me je stara mati peti učila

Prevedel: Nejc Lavrenčič

Ko me je stara mati peti učila,
je, čudno, prav pogosto imela solzne oči.
In sedaj tudi meni teko solze po licu,
ko peti učim ciganske otroke.

Lilije

Prevedel: Nejc Lavrenčič

Zjutraj ob zori
skozi rosnate trate
hodim in diham svežino jutranjega zraka;
in k opojnemu vonju,
kjer lilije cveto,
se odpravim, da svojo srečo najdem...

Le eno srečo
mi je usojeno v življenju najti
in ta sreča v lilijah živi;
Na zelenih steblih,
v opojnih šopih,
moja uboga sreča cveti...

Не пой, красавица, при мне

A. Puškin

Не пой, красавица, при мне
Ты песен Грузии печальной;
Напоминают мне оне
Другую жизнь и берег дальний.

Увы, напоминают мне
Твои жестокие напевы
И степь, и ночь, и при луне
Черты далекой, бедной девы!

Я призрак милый, роковой,
Тебя увидев, забываю;
Но ты поёшь, и предо мной
Его я вновь воображаю.

Не пой, красавица, при мне
Ты песен Грузии печальной;
Напоминают мне оне
Другую жизнь и берег дальний.

Ne poj krasotica, bliz' mene

Prevedel: Nejc Lavrenčič

Ne poj krasotica, bliz' mene
teh žalostnih pesmi Gruzije;
spominjajo me
na drugo življenje in breg daljni.

Ah, spominjajo me
tvoji bridki napevi
na stepe, na noč, na luno
in obličje tožne deve.

Ko sem te uzrl, sem usoden,
sladek duh pozabil;
a ko zapoješ ti,
se pred mano spet pojavi.

Ne poj krasotica, bliz' mene
teh žalostnih pesmi Gruzije;
spominjajo me
na drugo življenje in breg daljni.

Samo en cvet

Karel Destovnik Kajuh

Samo en cvet, en češnjev cvet,
dehteč in bel odlomi, moja draga!

Ne bom ga za klobuk pripel,
ne bom ga v gumbnico si del,
odlomi ga, odlomi, draga!

Jaz bom ljudem poslal ta cvet,
vsakomur, ki na križ pripet
trpi v pomladi tej...

In glej, ta drobni češnjev cvet
bo v njih izbrisal malodušja sled
in spet razžaril tožni jim pogled.

Samo en bel, en češnjev cvet
odlomi, moja draga, saj veš,
kako vsak tak pozdrav
človeku za rešetkami pomaga.

Bosa pojdiva, dekle, obsorej

Karel Destovnik Kajuh

Bosa pojdiva, dekle, obsorej,
bosa pojdiva prek zemlje trpeče,
sredi razsanjanih češnjevih vej
sežem ti nežno v dlani koprneče.

Beli so, beli so češnje cvetovi,
temni, pretemni so talcev grobovi.
Kakor ponosni galebi nad vodo,
taki so pali za našo svobodo.

Bosa pojdiva, dekle, obsorej,
bosa pojdiva med bele cvetove,
v krilo nalomiva češnjevih vej, da jih
poneseš na talcev grobove.

Koncertni cikel Samospevanje

December 2020

Koncert so omogočili:



Mestna občina
Ljubljana



REPUBLIKA SLOVENIJA
MINISTRSTVO ZA KULTURO

PerArtem
Kulturno umetniški zavod